

III Coloquio –Intercongresos– Latinoamericano de Filosofía Medieval

Montevideo, Uruguay, 27 y 28 de mayo de 2022

Desarrollo y alcance de traducciones de la Edad Media

IIª circular



El encuentro académico se realizará de modo virtual o telemático, y a fin de año se evaluará si también de modo presencial para quien así lo desee. La sede será en Montevideo, Uruguay, desarrollado por la Red Latinoamericana de Filosofía Medieval.

Tema

La presencia de textos y sus traducciones es fundamental para comprender qué y cómo leían en la Edad Media. Las copias manuales eran arduas, lentas, costosas y presentaban dificultades. Proliferaban resúmenes, paráfrasis, florilegios, fragmentos, así como errores de escritura, lagunas y reescrituras. La concurrencia de versiones así como los redescubrimientos de textos originales vitalizaron la discusión filosófica. Durante toda la Edad Media se leyó, releyó y tradujo, aunque con notables diferencias. La filosofía medieval es una disciplina multilingüística –al menos considerando griego antiguo y medieval, latín, árabe, hebreo y siríaco– siempre en diálogo con textos recibidos y traducidos.

Interesan al coloquio tanto los estudios históricos sobre textos, traducciones y su circulación y los estudios sobre traducción medieval y los aportes a la *translatio studiorum*, pero también las ediciones y traducciones modernas y contemporáneas que hicieron y hacen accesibles los textos de filosofía medieval. Este punto es crucial tanto para la escolástica americana en la que el latín era comprendido y utilizado pero no hablado, como para la educación actual de esta disciplina.

Se dará acogida a estudios de textos y traducciones de otros saberes en tanto estén en diálogo con la filosofía pues ella se desarrolló en interacción con otras disciplinas. Los ejes del coloquio son la Filosofía y la Edad Media, cualquier entrecruzamiento de ambas temáticas con otras áreas es bienvenida.

Comisión académica:

Jorge Ayala (España)
Luis Bacigalupo (Perú)
Silvia Contaldo (Brasil)
Enrique Corti (Argentina)
Carlos Arthur R. do Nascimento (Brasil)
Rafael Ramón Guerrero (España)
Susana Violante (Argentina)
María Leonor Xavier (Portugal)

César Ibarra (Colombia)
Juan M. Campos Benítez (México)
Ricardo Villalba (Paraguay)
Jean Luis Arana (Perú)
Ignacio Pérez Constanzó (Uruguay)
Angel Muñoz García (Venezuela)

Coordinación General (RLFM):

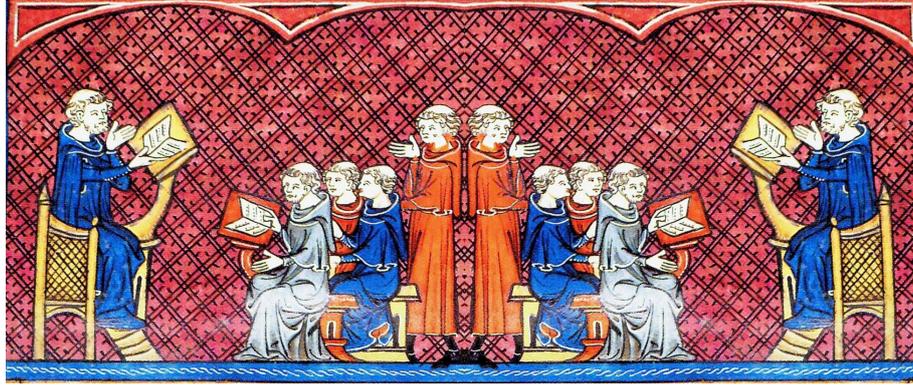
Celina Lértora Mendoza

Comisión institucional:

Susana Violante (Argentina)
Silvia Contaldo (Brasil)
Joao Lupi (Brasil)
Jorge Da Silva Santos (Brasil)
Giannina Burlando (Chile)

Comisión ejecutiva:

Nicolás Moreira Alaniz (Uruguay)
Ignacio Pérez Constanzó (Uruguay)



Áreas temáticas

1 – PATRÍSTICA LATINA: Apologética ; San Agustín ; siglos V al VII.

2 – PATRÍSTICA GRIEGA: Alejandrinos y Capadocios ; siglos V al VII ; Pensamiento Bizantino del siglo IX al XIV.

3 – TEMPRANA ESCOLÁSTICA: Renacimiento Carolingio ; mediando el año 1000 ; siglo XII.

4 – RECEPCIÓN Y APROPIACIÓN DEL neoplatonismo: Pensamiento árabo-musulmán ; siglo XIII ; pensamiento hebreo ; las *summas*, comentarios y cuestiones disputadas.

5 –DESDE EL SIGLO XIV A LA SEGUNDA ESCOLÁSTICA: Siglo XIV ; Renacimiento ; escolástica americana ; segunda escolástica europea.

6 –TRADUCCIONES DE LA FILOSOFÍA MEDIEVAL EN LA MODERNIDAD Y EN LA ÉPOCA CONTEMPORÁNEA: Traducciones en la Edad Moderna ; ediciones críticas y traducciones en los siglos XX y XXI.

7 – TRADUCCIÓN, CONSERVACIÓN Y DIFUSIÓN DE TEXTOS EN LA EDAD MEDIA: La actividad intelectual en el ámbito monástico latino y griego ; la actividad de traducciones en el mundo musulmán y judío ; los centros de traducción ; aportes relativos a la *translatio studiorum*.

8 – LA EDUCACIÓN DE LA EDAD MEDIA: La educación y los textos en la Edad Media ; La educación contemporánea y moderna sobre el Medioevo.

Presentación de comunicaciones y mesas temáticas

Para presentar una comunicación enviar un resumen (500-1000 palabras) hasta el 15 de marzo de 2022 en el correo coloquiointercongresofm2022@gmail.com y las ponencias completas (hasta 3500 palabras) hasta el 15 de abril. Las lenguas aceptadas son español, portugués, francés, inglés, italiano o latín. Enviar las propuesta de comunicación a en un archivo (.doc o .rtf) con un resumen de 800-1000 palabras y hacer constar en hoja aparte: nombres y apellidos, título de la comunicación, dirección postal, correo electrónico, institución a la que pertenece y área(s) temática(s). La aceptación de comunicaciones se dará a conocer el 30 de marzo. Se reciben propuestas de mesas temáticas de discusión (de 3 a 8 integrantes) bajo presentación de un coordinador a cargo, en los mismos términos y plazos que las ponencias. Consultas al correo oficial del coloquio. Información actualizada en <https://coloquiointercongresofm2022.blogspot.com>

Auspicia: